Istra climbing

LIMSKI KANAL
CANALE DI LEME
LIM CHANNEL
LIMSKI-KANAL

www.istria-climbing.com

HR INFO

Limski kanal smjestio se na zapadnoj obali Istre između Vrsara i Rovinja, a sastavni je dio Limske drage. Pristupi od parkirališta do sektora kreću se od 5 do 15 minuta, ovisno o sektoru u kojeg idete. Sa 40-ak metara visokih stijena dah će vam oduzeti pogled na 12 kilometara dugi Limski kanal. Penjalište je raspoređeno na 5 sektora s ukupno 127 sportsko-penjačkih smjerova. Iako prevladavaju lakši smjerovi, ovdje će uživati i nešto iskusniji penjači. Većina sektora orijentirana je južno, zaštićeni su od bure i idealno su odredište za vrijeme sunčanih zimskih dana. Penjalište je pogodno za obitelji, a ocjene smjerova kreću se od 5c do 8c. Sektori Krugi i Gavranik preporučaju se za iskusnije penjače, dok u ostalim sektorima prevladavaju većinom lakši smjerovi pogodni za početnike. Najbolje vrijeme za penjanje je od rujna do svibnja, dok je ljeti penjanje moguće u rano jutro (Krugi) ili kasno poslijepodne (Gavranik) kada su sektori u sjeni. **VAŽNO!** U toplim mjesecima u smjerovima možete naići na pčele, stršljene i zmije.

IT INFO

Il Canale di Leme si trova sulla costa occidentale dell'Istria, tra Orsera e Rovigno, e fa parte integrante della Valle di Leme. Il percorso dal parcheggio al settore prescelto varia dai 5 ai 15 minuti. Dalle rocce, alte circa 40 metri, si estende una vista mozzafiato di 12 km lungo l'intero Canale. L'area di arrampicata è divisa in 5 settori, per un totale di 127 vie sportive. Sebbene prevalgano le vie più facili, anche gli scalatori più esperti potranno trovare qualcosa che fa per loro. La maggior parte dei settori è orientata verso sud, protetta dalla bora, e rappresenta una meta ideale nelle soleggiate giornate invernali. Il sito è adatto alle famiglie e i gradi di difficoltà vanno da 5c a 8c. I settori Krugi e Gavranik sono raccomandati agli scalatori più esperti, mentre negli altri settori prevalgono percorsi di norma più facili e adatti ai principianti. Il periodo migliore per l'arrampicata va da settembre a maggio, mentre in estate è possibile arrampicarsi al mattino presto (Krugi) o nel tardo pomeriggio (Gavranik), quando le vie sono in ombra. **IMPORTANTE!** Nei mesi caldi, sulle vie è possibile incontrare api, calabroni e serpenti.

EN INFO

The Lim Channel is located on the western coast of Istria, between Vrsar and Rovinj and is an integral part of the Lim Valley. The aapproach from the car park to the sector range is from 5 to 15 minutes, depending on the sector you are going to. From the 40 metre high rocks, the breathtaking view extends over the 12 kilometre long Lim Bay. The climbing area is divided into 5 sectors with a total of 127 sport climbing routes. Although easier routes prevail, slightly more experienced climbers will enjoy it too. Most sectors are south facing, protected from the bura wind and are an ideal destination during the sunny winter days. The climbing site is family friendly, with climbing grades ranging from 5c to 8c. The Krugi and Gavranik sectors are recommended for more experienced climbers, whilst mostly easier routes suitable for beginners prevail in other sectors. The best time for climbing is from September to May, while in summer it is possible to climb early in the morning (Krugi) or late in the afternoon (Gavranik) when the sectors are in the shade. **IMPORTANT!** During the warmer months, you may encounter bees, hornets and snakes on some routes.

DE INFO

Der Limski-Kanal liegt auf der westlichen Küste Istriens zwischen Vrsar und Rovinj, und er ist Bestandteil der Limski Bucht. Die Zugänge vom Parkplatz aus zu den Sektoren liegen zwischen 5 bis 15 Minuten, abhängig vom Sektor zu welchem Sie gehen. Mit etwa 40 Meter hohen Felsen wird Ihnen der Blick auf die 12 Kilometer lange Limski Bucht den Atem rauben. Das Klettergebiet ist aufgeteilt auf 5 Sektoren mit insgesamt 127 Sport-Kletterrichtungen. Wenn auch leichtere Richtungen überwiegen, werden hier auch die etwas erfahreneren Kletterer genießen. Die Mehrheit der Sektoren ist südlich orientiert, geschützt vom Bora Wind und sie sind eine ideale Destination während sonniger Wintertage. Das Klettergebiet ist passend für Familien, und die Benotungen der Richtungen gehen von 5c bis 8c. Die Sektoren Krugi und Gavranik werden erfahreneren Kletterern empfohlen, während in den restlichen Sektoren mehrheitlich leichtere Richtungen, passend für Anfänger, überwiegen. Die beste Zeit zum Klettern ist von September bis Mai, während im Sommer das Klettern früh am Morgen (Krugi) oder spät nachmittags (Gavranik) möglich ist, dann liegen die Sektoren im Schatten. **WICHTIG!** Während der warmen Monate können Sie in den Richtungen auf Bienen, Hornissen und Schlangen treffen.

Karakteristike

- 127 smjerova raspoređenih u 5 sektora
- ocjene od 5c do 8c
- dužina smjerova do 43 metra
- vertikalni i prevjesni tehnički smjerovi
- južno orijentirana stijena
- tip stijene: crveni i sivi vapnenac
- pogodno za obitelji s djecom
- pogodno za početnike

/ | 127 | 5c - 8c

Particolarità

- 127 direzioni suddivise in 5 settori
- classificate da 5c a 8c
- lunghezza delle direzioni fino a 43 metri
- direzioni tecniche strampiombanti e verticali
- parete orientata a sud
- tipo di roccia: pietra calcarea rossa e grigia
- adatto a famiglie con bambini
- adatto ai principianti

/ | 127 | 5c - 8c

Characteristics

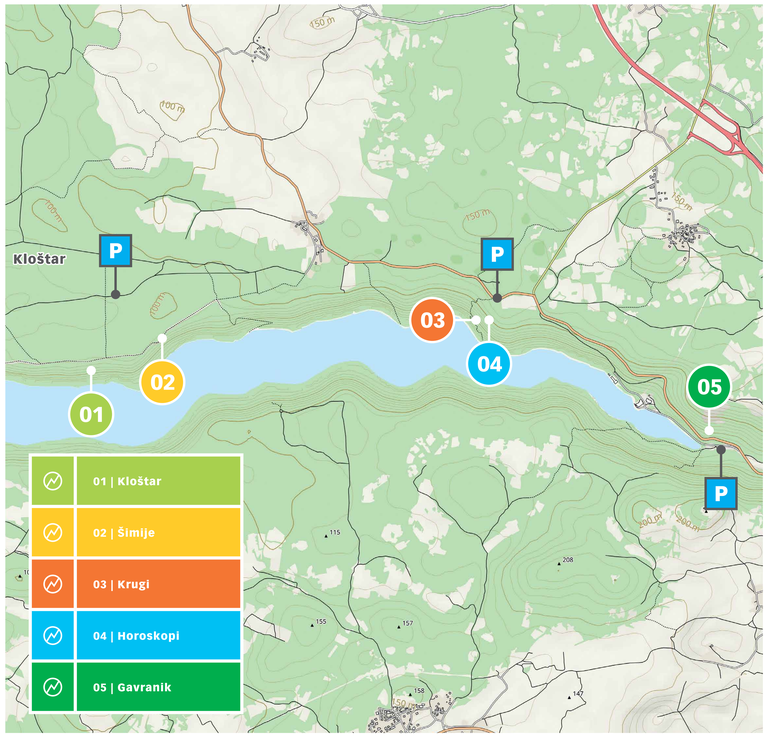
- 127 routes placed in 5 sectors
- grades from 5c to 8c
- route length up to 43 metres
- vertical and overhanging technical routes
- south-oriented rock
- type of the rock: red and grey limestone
- suitable for families with children
- suitable for beginners

/ | 127 | 5c - 8c

Merkmale

- 127 Kletterstrecken verteilt in 5 Sektoren
- Schwierigkeitsgrad von 5c bis 8c
- Länge bis 43 Meter
- Senkrechte und schräge Kletterrichtungen
- Nach Süden orientierte Felsen
- Gesteinsart: roter und grauer Kalkstein
- Für Familien mit Kindern geeignet
- Für Anfänger geeignet

/ | 127 | 5c - 8c



HR U ne tako davnoj geološkoj prošlosti, rijeka Pazinčica površinski je tekla Limskom dragom i utjecala je u more na području današnjeg Limskog kanala. Izdizanjem razine mora i drugim složenim geološkim procesima izvorno površinski tok Pazinčice krenuo je ponirati i Pazinčica je postala jedina istarska ponornica. Nekoćno nekadašnje ušće je poplavljeno i nastao je kanal relativno strmih i kamenitih obala, a kao ostatak nekadašnjeg korita danas se jasno ističe Limska draga.
Pružanje kanala u smjeru istok - zapad utjecalo je na vegetacijski sastav obronaka Limskog kanala koji je školski primjer utjecaja ekspozicije padina na razvitak vegetacije. Sjeverne padine imaju južnu ekspoziciju, veću insolaciju, manju vlažnost i ostaju su autotrofnom mješovitom hrastu crnike s crnim jasenom. U vršnom dijelu kanala, na čistinama između grmova, javlja se vegetacija mediteranskih travnjačkih zajednica, izuzetno bogata različitim vrstama orhideja. Južne padine zaljeva imaju sjevernu ekspoziciju i obrasle su zajednicom hrasta medunca i bijeloga graba. Vertikalne karbonatne stijene dom su hazmofitskoj vegetaciji koja raste u pukotinama stijena. Glavni predstavnik je endemska vrsta bjeličasta gromotuljja ili jadranska rumenica (*Aurinia medial*, koja je zaslužna za nijanse žute boje na stijenama u proljeće. Upravo zbog navedenih vegetacijskih raziličitosti, Limski kanal je botanički zanimljivo područje i atraktivnoj je izgleda tijekom cijele godine.
Osim botaničkih vrijednosti, treba izdvojiti mnogobrojne speleološke objekte na području Limskog kanala koji su značajno stanište za razne vrste šišmiša. Špilje i polušpilje arheološki su istražene, a neke od njih su značajna paleontološka i arheološka nalazišta.

IT Nel recente passato geologico, il fiume Pazinčica scorreva sulla superfice della Valle di Leme e sfociava in mare nell'area dell'odierno Canale di Leme. Con l'innalzamento del livello del mare e in virtù di altri complessi processi geologici, il flusso superficiale del Pazinčica ha iniziato ad affondare ed è diventato l'unico fiume sotterraneo dell'Istria. Il suo ex estuario si è allagato, formando una baia dalle coste relativamente ripide e rocciose; come residuo dell'ex alveo, oggi si distingue chiaramente la Valle di Leme. L'estensione del canale nella direzione est-ovest ha influenzato la composizione della vegetazione delle pendici, che rappresenta un esempio da manuale dell'influenza delle pendenze sullo sviluppo della vegetazione. Le pendici settentrionali sono esposte a sud, con maggiore insolazione e bassa umidità, e sono ricoperte da un sottobosco indigeno di leccio e ornello. Nella parte superiore del canale, nelle radure tra i cespugli, è presente una vegetazione tipica delle praterie mediterranee, molto ricca di vari tipi di orchidee. Le pendici meridionali del canale sono esposte a nord e sono coperte da formaliteti, vegetazioni locali rocciose e carpini orientali. Le rocce carbonatiche verticali ospitano invece una vegetazione casmofitica, che cresce nelle fessure rocciose, il cui rappresentante principale è la specie endemica Aurinia media, responsabile delle sfumature di giallo sulle rocce in primavera. Proprio a causa della suddetta diversità vegetale, il Canale di Leme costituisce un'area botanicamente interessante e suggestiva durante tutto l'anno. Oltre al patrimonio botanico, vanno individuati numerosi elementi speleologici nell'area del Canale di Leme, che costituiscono habitat significativi per varie specie di pipistrelli. Grotte e semi-grotte sono state esplorate archeologicamente e alcune di esse rappresentano importanti siti paleontologici e archeologici.

FLORA I FAUNA LIMSKOG KANALA
FLORA E FAUNA DEL CANALE DI LEME
FLAURA AND FAUNA OF THE LIM CHANNEL
DIE FLORA UND FAUNA DES LIMSKI-KANAL

EN In the recent geological past, the river Pazinčica flowed on the surface of the Lim Valley and into the sea in the area of today's Lim Channel. With rising sea levels and other complex geological processes, the original surface flow of the Pazinčica began to sink, making the Pazinčica the only underground river in Istria. Its former estuary was flooded and a bay of relatively steep and rocky shores was formed, with the Lim Valley standing out today as a reminder of the former riverbed.
The extension of the Channel in an east-west direction has influenced the vegetation composition of the slopes of the Lim Channel, which represent a text-book example of the influence of slope exposure on the development of vegetation. The northern slopes have a southerly exposure, higher insolation, lower humidity and are overgrown with Indigenous holy oak and mamia ash underbush. At the top of the Channel, vegetation of Mediterranean grassland communities, which are extremely rich in different types of orchids, occurs in clearings between shrubs. The southern slopes of the Channel have northern exposure and are covered by a community of downy oak and Oriental hornbeam. The vertical carbonate rocks are home to hazmophytic vegetation that grows in the rock cracks. The main representative is the endemic species of Aurinia media, which is responsible for the yellow shades that appear on the rocks in spring-time. Due to the aforementioned vegetation diversity, the Lim Channel is a botanically interesting area, which is attractive throughout the year.
In addition to botanical values, a number of speleological objects in the area of the Lim Channel are to be singled out, which are an important habitat for a variety of bat species. Caves and semi-caves have been archaeologically explored, some of them being significant paleontological and archeological sites.

DE In nicht ganz so vergangener geologischer Vergangenheit floss der Fluss Pazinčica flächenmäßig entlang des Lim-Tals (Limska draga) und mündete in das Meer auf dem Gebiet des heutigen Limski-Kanals ein. Durch das Anheben des Meeresspiegels und aufgrund anderer komplizierter geologischer Prozesse, begann der ursprüngliche Oberflächenlauf des Pazinčica zu versickern und der Pazinčica wurde zur einzigen istrischen Senke. Dessen einstige Flussmündung wurde überschwemmt und es entstand ein Kanal mit relativ steilen und steinigen Küsten, und als Überbleibsel der einstigen Mündung hebt sich heute der Limski - Kanal deutlich hervor. Das Ausstrecken des Kanals in Richtung Osten - Westen beeinflusste das Vegetationssystem der Abhänge des Limski-Kanals, welche ein Schulexemplar des Einflusses der Exposition der Abhänge auf die Entwicklung der Vegetation darstellen. Die nördlichen Abhänge haben eine südliche Exposition, eine höhere Besonnung, eine niedrigere Feuchtigkeit und sind von autochthonem Macchia-Gewächs der Steineiche mit Schwarz-Eschen bewachsen. Im Spitzenteil des Kanals, auf den Lichtungen zwischen den Büschen, zeigt sich eine Vegetation mediterraner Wiesengemeinschaften, ausgesprochen reich an verschiedenen Orchideenarten. Die südlichen Abhänge des Kanals haben eine nördliche Exposition und sind von einer Gemeinschaft an Flaumeichen und orientalischer Hainbuchen bewachsen. Die vertikalen Karbonfelsen sind Heim für Kalkgestein Vegetation, welche in den Felssprüngen wachsen. Hauptvertreter ist die endemische Sorte der Steinkräuter Alyssum media und *Aurinia media*, welche für die Nuancen gelber Farbe auf den Felsen im Frühjahr verantwortlich ist. Gerade wegen der angeführten Unterschiede der Vegetation ist der Limski-Kanal ein botanisch interessantes Gebiet und hat während des ganzen Jahres ein attraktives Aussehen. Neben dem botanischen Wert muss man zahlreiche speläologische Objekte auf dem Gebiet des Limski-Kanals hervorheben, welche ein bedeutender Lebensort für verschiedene Arten an Fledermäusen sind. Höhlen und Halbhöhlen wurden archäologisch erforscht und einige von ihnen sind bedeutsame paläontologische und archäologische Fundorte.

HR PRAVILA PONAŠANJA

1. **PARKIRAJ NA ZA TO NAMIJENJENIM I OZNAČENIM POVRŠINAMA** i to tako da ne ograničavaš lokalni promet ili pristupne putove.
2. **ZABRANJENO JE DIVLJE KAMPIRANJE I PALJENJE OTVORENOG PLAMENA** pa se koristi lokalnim mogućnostima smještaja.
3. **ZA PRISTUP SE KORISTI SAMO UREĐENIM PUTOVIMA** označenima na skici. Ne koristi se prečacima i ne hodaj po travi.
4. **POŠTUJ SVA DODATNA UPOZORENJA I ZABRANE** te moguća prostorna i vremenska ograničenja.
5. **NE UNIŠTAVAJ BILJNI I ŽIVOTINJSKI SVIJET** te ne oštećuj penjačke stijene, oznake i druge predmete.
6. **POŠTUJ OBIČAJE PONAŠANJA, IMOVINU I ŽIVOT DOMAĆINA** održavaj dobre veze s lokalnim stanovništvom.
7. **OTPAD UVIJEK ODNESI SA SOBOM I NE OSTAVLJAJ TRAGOVE** te se ponašaj civilizirano i ne stvaraj buku.
8. **VODI BRIGU O SVOM PSU ILI DJECI I OČISTI I ZA NJIMA** jer njihova sigurnost i ponašanje tvoja su odgovornost.
9. **FIZIOLOŠKE POTREBE (AKO JE IKAKO MOGUĆE) NE VRŠI U PRIRODI** u suprotnom, iskopaj manju rupu, ali ne tik ispod ili oko stijene (penjališta).
10. **U SLUČAJU NESREĆE POZOVI POMOĆ NA 112** i pomozi najbolje što možeš.
11. **IMAJ POŠTOVANJA I STRPLJENJA PREMA OSTALIM PENJAČIMA.** koristi se svojom sponkom s maticom na sidrištu i ne zauzimaj smjer cijeli dan.
12. **PENJETE SE NA VLASTITU ODGOVORNOST**

IT REGOLE DI COMPORTAMENTO

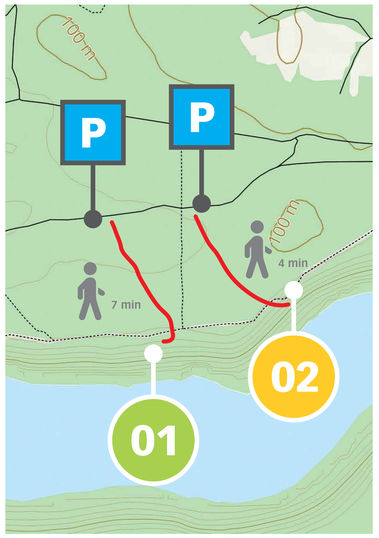
1. **PARCHEGGIATE NEGLI APPOSITI SPAZI** senza ostacolare il traffico locale o le strade di accesso.
2. **È VIETATO IL CAMPEGGIO ED È PROIBITO ACCENDERE IL FUOCO.** Usate gli alloggi nelle vicinanze.
3. **ACCEDETE ALLE PARETI SEGUENDO ESCLUSIVAMENTE I SENTIERI MARCATI** e indicati sulla mappa. Non usate scorciatoie e non calpestate l'erba.
4. **RISPETTATE TUTTE LE AVVERTENZE E I DIVIETI** nonché le eventuali limitazioni di spazio e tempo.
5. **NON METTETE A REPENTAGLIO LA FLORA E LA FAUNA,** non danneggiate le pareti rocciose, le indicazioni e/o gli altri impianti.
6. **RISPETTATE GLI USI, I BENI E LA VITA DEGLI ABITANTI.** Mantenete dei buoni rapporti con gli abitanti del luogo.
7. **PORTATE VIA I RIFIUTI E NON LASCIATE OGGETTI LUNGO IL SENTIERO.** Comportatevi in modo civile e non fate chiasso.
8. **PRENDETEVI CURA DEL VOSTRO CANE O DEI VOSTRI BAMBINI RIPULENDO I LORO RIFIUTI.** Siete responsabili anche della loro sicurezza e del loro comportamento.
9. **SE POSSIBILE, NON FARE I BISOGNI IN MEZZO ALLA NATURA.** Qualora non fosse possibile, scavate una piccola buca, possibilmente ad una certa distanza da pareti e sentieri.
10. **IN CASO DI INCIDENTE, CHIAMATE I SOCCORSI AL NUMERO 112** e aiutate quanto possibile.
11. **COMPORTATEVI RISPETTOSAMENTE E IN MODO TOLLERANTE NEI CONFONTI DEGLI ALTRI ARRAMPICATORI.** Usate vostri moschettoni a ghiera in sosta e non occupate il settore di arrampicata per tutta la giornata.
12. **ARRAMPICATE A PROPRIO RISCHIO E PERICOLO**

EN CODE OF CONDUCT

1. **PARK YOUR VEHICLE ONLY IN SPECIALLY DESIGNATED AND MARKED AREAS** and make sure not to block the local traffic or driveways.
2. **ILLEGAL CAMPING AND OPEN FIRE ARE FORBIDDEN** so try to use local accommodation.
3. **USE ONLY DESIGNATED APPROACH PATHS** that are marked on the map. Do not use shortcuts and do not walk on the meadows.
4. **FOLLOW ALL ADDITIONAL WARNINGS AND RESTRICTIONS** and respect any spatial or time limitations.
5. **DO NOT DESTROY THE LOCAL FLORA AND FAUNA** and do not damage the rocks, the signs or other objects.
6. **RESPECT THE LOCAL TRADITIONS, PROPERTY AND WAY OF LIFE** maintain good relations with the local population.
7. **ALWAYS TAKE YOUR LITTER WITH YOU AND LEAVE NO TRACE** behave in a civilised manner and do not make too much noise.
8. **TAKE CARE OF YOUR PET OR YOUR CHILD AND CLEAN AFTER THEM TOO** since their safety and behaviour are your responsibility.
9. **DO NOT RELIEVE YOURSELF IN THE ENVIRONMENT (IF AT ALL POSSIBLE)** but if there is no other way, dig a small hole for this purpose.
10. **IN CASE OF ACCIDENTS CALL THE RESCUE SERVICE ON 112** and help as much as you can.
11. **SHOW RESPECT AND TOLERANCE TO OTHER CLIMBERS.** use your own carabiner at the anchor and do not occupy the route for the entire day.
12. **YOU CLIMB AT YOUR OWN RISK**

DE VERHALTENSREGELN

1. **PARKE AUF DEN DAFÜR VORGESEHENEN UND MARKIERTEN FLÄCHEN** und zwar so, dass du den lokalen Verkehr oder die Zugangswege nicht einschränkst.
2. **WILDES KAMPING ODER DAS ENTFACHEN EINES OFFENEN FEUERS IST VERBOTEN.** Nutze lokale Unterkunftsmöglichkeiten.
3. **NUTZE NUR EINGERICHTETE ZUGANGSWEGE,** die auf der Skizze markiert sind. Benutze keine Abkürzungen und gehe nicht auf dem Rasen.
4. **BEACHTE ALLE ZUSÄTZLICHEN WARNUNGEN UND VERBOTE** sowie eventuelle Flächen- und Zeitbeschränkungen.
5. **ZERSTÖRE NICHT DIE PFLANZEN- UND TIERWELT,** beschädige nicht die Kletterfelsen, Markierungen und andere Gegenstände.
6. **BEACHTE DIE VERHALTENSPRAXIS, DAS EIGENTUM UND DAS LEBEN DES GASTGEBERS** Halte gute Verhältnisse mit der lokalen Einwohnerschaft aufrecht.
7. **NIMM DEINEN MÜLL IMMER MIT UND HINTERLASSE KEINE SPUREN.** Verhalte dich zivilisiert und mach keinen Lärm.
8. **KÜMMERE DICH UM DEINEN HUND ODER DEINE KINDER UND MACH AUCH NACH DIESEN SAUBER.** Du bist für deren Sicherheit und Benehmen verantwortlich.
9. **VERRICHTE DEINE NOTDURFT (FALLS IRGENDWIE MÖGLICH) NICHT IN DER NATUR.** Ansonsten vergrabe diese in einer kleineren Grube, aber nicht gleich unterhalb oder um den Felsen (Klettergebiet).
10. **RUFE IM FALLE EINES UNFALLS DIE NOTRUFNUMMER 112 AN.** und hilf so gut du kannst.
11. **HABE RESPEKT UND GEDULD FÜR ANDERE KLETTERER.** Nutze deine Karabinerhaken mit Gewinde für die Spitze und belege die Richtung nicht den ganzen Tag lang.
12. **DU KLETTERST AUF EIGENE VERANTWORTUNG**



HR Zabranjeno je interveniranje na penjalištu (uređivanje postojećih smjerova, izrada novih ili bilo kakva druga intervencija) bez prethodnog kontaktiranja Sportsko penjačkog saveza Istarske županije.

Poštuj oznake i upute te pravo domaćina na mir. Penjalištu pristupaj samo po označenim putevima. Područjem na kojem se nalazi penjalište upravlja **Natura Histrica.**

IT È vietato alcun intervento nell'area d'arrampicata (modifica dei percorsi esistenti, creazione di nuovi o qualsiasi altro tipo di intervento) senza contattare la Federazione di arrampicata sportiva della Regione Istriana.

Rispettate i segnali e le indicazioni, nonché il diritto alla tranquillità delle persone residenti. Accedete all'area di arrampicata solo dai percorsi segnati. L'area dove si trova il sito d'arrampicata è gestita da **Natura Histrica.**

EN Any intervention is prohibited on the climbing site (modifying existing routes, creating new ones or any other intervention) without previously contacting Sports climbing association of Region of Istria.

Respect the signs and instructions and the host's right to peace. Approach the climbing sites only using marked paths. The climbing area is managed by **Natura Histrica.**

DE Eingriffe in das Klettergebiet (das Zurechtmachen von bestehenden oder Einrichten neuer Richtungen, oder jeglicher anderer Eingriff) sind ohne Bewilligung des Sport-Kletterverbands der Gespanschaft Istrien nicht erlaubt.

Beachte die Markierungen und Anweisungen und das Recht des Gastgebers auf Ruhe. Betrete die Klettergebiete nur über die dafür vorgesehenen Wege. Das Gebiet, auf dem sich das Klettergebiet befindet, wird von **Natura Histrica** verwaltet.

Kontakt / Contatto / Contact / Kontakt:
Sportsko-penjački savez Istarske županije
Sports climbing association of Region of Istria

E-mail:
info@spsiz.hr

Istra outdoor
ISTARSKA ŽUPANIJA
Istra
CROATIA Full of_life
VRSAR inspirira
Turistička zajednica općine Vrsar